

Amo

Chapter 8

English Interlinear

Reference: American Standard Version

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| קִיץ | כֶּלֶב | וְהִנֵּה | יְהוָה | אָדָן | תְּرִאֵנִי | כִּי | 1 |
| of summer fruit | a basket | and behold | GOD | the Lord | showed me | Thus | |
| H7019 | H3619 | H2009 | H3069 | H0136 | H7200 | H3541 | |

Thus the Lord Jehovah showed me: and, behold, a basket of summer fruit.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| וַיֹּאמֶר | קִיץ | כֶּלֶב | רָאָה | אַתָּה | מָה | וַיֹּאמֶר | 2 |
| And said | of summer fruit | a basket | do see | you | what | And He said | |
| H0559 | H7019 | H3619 | H0559 | H5986 | H7200 | H0559 | |
| עַזְׂזָה | אָסָרֵךְ | לֹא | עַל | הַקָּץ | בָּא | יְהֹוָה | |
| anymore | again them | not | upon | the end | has come | to me | |
| H5750 | H3254 | H3808 | H3478 | H0413 | H7093 | H0413 | |
| | | | | | | I will pass by | |
| | | | | | | לֹא : | |
| | | | | | | עַבּוּר | |
| | | | | | | them | |

And he said, Amos, what seest thou? And I said, A basket of summer fruit. Then said Jehovah unto me, The end is come upon my people Israel; I will not again pass by them any more.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|--------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|----------------------|---|
| רַב | יְהוָה | אָדָן | נָאָם | הַיּוֹם | בַּיּוֹם | הַיְכָל | שִׁירּוֹת | וְהַיְלֵלִוּ | 3 |
| Many | GOD | the Lord | says | that | in day | of the temple | the songs | And shall be wailing | |
| H3069 | H0136 | H5002 | H1931 | H3117 | H1964 | H3213 | | | |
| בָּ | הַס : | הַשְׁלִיךְ | | מִקּוֹם | בְּכָל | הַפְּנֵר | | | |
| - | in silence | they shall be thrown out | | everywhere | everywhere | dead bodies | | | |
| | H2013 | H7993 | | H4725 | H3605 | H6297 | | | |

And the songs of the temple shall be wailings in that day, saith the Lord Jehovah: the dead bodies shall be many; in every place shall they cast them forth with silence.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|--------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| אָרֶץ : | (עֲנוּיִן) | [עֲנוּיִן] | וְלִשְׁבִּית | אֶבְיוֹן | הַשְׁאָפִים | זֹאת | שִׁמְעוּ | 4 |
| of the land | the poor | - | and make fail | the needy | you who swallow up | this | Hear | |
| H0776 | H6041 | H6035 | H0034 | | | H2063 | H8085 | |

Hear this, O ye that would swallow up the needy, and cause the poor of the land to fail,

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|---|
| וְהַשְׁבָּת | שְׁבָר | וְנִשְׁבִּירָה | הַחֲדֵשׁ | יַעֲבֵר | מֵתִי | לִאמֶר | 5 |
| and the Sabbath | grain | that we may sell | the New Moon | will be past | when | Saying | |
| H7676 | H7668 | H7666 | H2320 | H4970 | H0559 | | |
| וְלִעְנָת | שֶׁקֵּל | וְלִהְנְדִיל | אֵיפָה | לְהַקְטִין | בָּר | וְנִפְתְּחָה | |
| and Falsifying | the shekel | and large | the ephah | Making small | wheat | that we may trade | |
| H5791 | H8255 | H1431 | H0374 | H6994 | | | |
| | | | | | | מְאֹנִין מְרָמָה : | |
| | | | | | | deceit the scales by | |
| | | | | | | H4820 H3976 | |

saying, When will the new moon be gone, that we may sell grain? and the sabbath, that we may set forth wheat, making the ephah small, and the shekel great, and dealing falsely with balances of deceit;

| | | | | | | | |
|-------------------------|-------------------------------|-----------------------|-----------------------------|-----------------------|------------------------|---------------------------------|-----------------------|
| וְמֵפֶל and Even bad | נְעָלִים a pair of sandals | בְּעֵבֶור for | וְאֶבְיוֹן and the needy | דָּלִים the poor | כְּכָלֶל for silver | לְקָנוֹת that we may buy | 6 |
| H4651 | H5275 | H5668 | H0034 | H1800 | H3701 | H7069 | |
| | | | | | | בְּנִשְׁבֵּר: sell the wheat | H7666 |

that we may buy the poor for silver, and the needy for a pair of shoes, and sell the refuse of the wheat?

| | | | | | | | | | |
|---------------------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------------|------------------|------------------------|---------------------------|-----------------------|------------------------|---|
| מְעַשְׁיָהֶם: of their works | כֹּל־ any | לֹא־ never | אָשַׁכָּה I will forget | אָמָּה surely | יְעַלְבָּה of Jacob | בְּגָאוֹן by the pride | יְהָוָה Yahweh | נִשְׁבַּע has sworn | 7 |
| H4639 | H3605 | H5331 | H7911 | | H3290 | H1347 | H3068 | H7650 | |

Jehovah hath sworn by the excellency of Jacob, Surely I will never forget any of their works.

| | | | | | | | | | |
|----------------------------|--------------------------------|------------------------------------|-------------------------------|-----------------------|-------------------------|-------------------------------|-----------------------|--------------------|---|
| בָּה in it | יֹשֵׁב who dwells | כָּל־ everyone | וְאָכַל and mourn | הָאָרֶץ the land | תְּרַעַן tremble | לֹא־ not | זֹאת this | הַעַל Shall for | 8 |
| H3427 | H3605 | H0056 | | H0776 | H7264 | H3808 | H2063 | | |
| כִּיאָוֶר Like the Nile | (וְנִשְׁקַׁעַת) and subside | (וְנִשְׁקַׁתְּה) and be watered | וְנִגְּרַשְׁתָּה and Heave | כָּלָה all of it | כָּאָר like the Nile | וְעַלְתָּה and shall swell | | | |
| H2975 | H8257 | H8248 | H1644 | H3605 | H2975 | H5927 | | | |

מִצְרָיִם:
- of Egypt

Shall not the land tremble for this, and every one mourn that dwelleth therein? yea, it shall rise up wholly like the River; and it shall be troubled and sink again, like the River of Egypt.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|--|-----------------------|-----------------------|-------------------------|-----------------------|------------------------------------|--|---|
| הַשְׁמֵשׁ the sun | וְהַבָּאֵטִי that I will make go down | יְהָוָה GOD | אָדָן the Lord | נָאֵם says | הַהְוֵא that | בַּיּוֹם in day | וְהַיּוֹם And it shall come to pass | 9 |
| H8121 | H0935 | H3069 | H0136 | H5002 | H1931 | H3117 | H1961 | |
| | | | אוֹר: broad | בַּיּוֹם in daylight | לְאָרֶץ the earth | וְהַשְׁכֵּנִי and I will darken | בְּאַהֲרִים at noon | |

And it shall come to pass in that day, saith the Lord Jehovah, that I will cause the sun to go down at noon, and I will darken the earth in the clear day.

| | | | | | | | |
|---------------------------------------|-----------------------------|--------------------------|-----------------------|----------------------------|-------------------------|----------------------------------|-----------------------|
| וְהַעֲלִיתִי and I will bring | לְקִינה into lamentation | שִׁירֵיכֶם your songs | וְכָל־ and all | לְאַבְלֵל into mourning | חֲנִיכָם your feasts | וְהַפְּכוֹתִי And I will turn | 10 |
| H5927 | H7015 | | H3605 | H0060 | H2282 | H2015 | |
| וְשִׁמְרַתִּיךְ and I will make it | קָרְחָה baldness | רָאשׁ head | כָּל־ every | וְעַל־ and on | שְׁקָדָם sackcloth | מִתְנַעַם waist | עַל־ every |
| H7144 | | H3605 | H3605 | H8242 | H4975 | H3605 | H3605 |

מֵרָה:
bitter

כִּיּוֹם
like a day

וְאֶחָרִיתָה
and its end

יְתִיר
an only [son]

כְּאַבְלֵל
like mourning for

[H4751](#) [H3117](#) [H0319](#) [H3173](#) [H0060](#)

And I will turn your feasts into mourning, and all your songs into lamentation; and I will bring sackcloth upon all loins, and baldness upon every head; and I will make it as the mourning for an only son, and the end thereof as a bitter day.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| בָּאָרֶץ | רִעֵב | וְהַשְׁלָחָה | יְהוָה | אָדָן | נָאָם | בָּאִים | יְמִינִים | וְהִנֵּה |
| on the land | a famine | that I will send | GOD | the Lord | says | are coming | the days | Behold |
| H0776 | H7458 | H7971 | H3069 | H0136 | H5002 | H0935 | H3117 | H2009 |

| | | | | | | | | | | |
|-----------|--------|------------|-------|------|-----------|----------|--------|----------|----------|-----|
| דְּבָרֵי | אַתָּה | לְשָׁמֹעַ | אֲמָר | כִּי | לְמַיִם | אַצְמָא | וְלֹא־ | לְלַחַם | רִעֵב | לֹא |
| the words | - | of hearing | but | for | for water | a thirst | nor | of bread | a famine | Not |

יְהוָה:
of Yahweh
[H3068](#)

Behold, the days come, saith the Lord Jehovah, that I will send a famine in the land, not a famine of bread, nor a thirst for water, but of hearing the words of Jehovah.

| | | | | | | |
|---------|--------|----------------|-----|------|----------|-----------------------|
| מִזְרָח | וְעַד־ | וּמִצְפָּן | יָם | עַד־ | מִינִים | וּגְנוּעָל |
| east | and to | and from north | sea | to | from sea | And they shall wander |

| | | | | | | |
|-----------------|---------|-----------|----------|---------|----------|---------------------------|
| يְمִינָה: | וְلֹא | يְהוָה | דְּבָרָה | אַתָּה־ | לִבְקָשׁ | يָשׁוּטָה |
| shall find [it] | but not | of Yahweh | the word | - | seeking | they shall run to and fro |

And they shall wander from sea to sea, and from the north even to the east; they shall run to and fro to seek the word of Jehovah, and shall not find it.

| | | | | | | | | |
|-------------|------------------------|----------------|-----------|-------------|-----------------|-----------------|----------|---------|
| בָּאָמָא: | בְּצָמָא: | וְהַבְּחוּרִים | הַיְפּוֹת | הַבְּתוּלָה | הַתְּעִלְבָּנָה | הַתְּעִלְבָּנָה | בַּיּוֹם | הַהְוֹא |
| from thirst | and [strong] young men | | fair | the virgins | shall faint | | In day | |

In that day shall the fair virgins and the young men faint for thirst.

| | | | | | | | |
|--------------|------|-----------|----------|-------------|-------------|---------------|-----------------|
| וְחַי | דָּן | אֱלֹהֵיךְ | תִּחְיֶה | וְאָמָרְוּ | שְׁמַרְדוֹן | בְּאַשְׁמָתָה | הַנְּשָׁבָעִים |
| and as lives | Dan | your god | as lives | and who say | of Samaria | by the sin | Those who swear |

| | | | | | | |
|---|-------|-----------|-----------|---------------------|-------------------|----------|
| ס | עֹד : | יַקְרְמוּ | וְלֹא־ | וְנַפְלֹא | בָּאָרֶץ־שְׁבָעָה | גַּדְעָן |
| - | again | rise | and never | and they shall fall | of Beersheba | the way |

They that swear by the sin of Samaria, and say, As thy god, O Dan, liveth; and, As the way of Beer-sheba liveth; they shall fall, and never rise up again.